

MAGNA1

Model A and B

安全须知和其他重要信息



Installation and operating instructions

<http://net.grundfos.com/qr/i/98091804>

be
think
innovate

GRUNDFOS 

翻译原来的英文版

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。

在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。

本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。

请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

一般警告



安装前，阅读此文件与快速指南。安装和操作必须遵守当地规章制度并符合公认的良好操作习惯。



对于8岁及以上的儿童以及身体、感官或精神上存在缺陷或缺乏经验和知识的成人，如果他们处于监督之下，或已被教授本设备的安全使用方法，并了解所涉及的危险，可以使用本设备。

不允许儿童将本设备作为玩具。严禁没有监督的儿童对本设备进行清洁和维护。

型号

代码 示例		(D) 32 -40 (F) (N) 220					
产品型号 MAGNA1							
D	单头泵						
	双头泵						
进水口和排水口的公称 直径 (DN) [mm]							
最大扬程[dm]							
F	管路连接 带螺纹						
	法兰						
N	泵壳材料 铸铁						
	不锈钢						
端口到端口长度[mm]							

起吊泵



遵守当地对于人工起重或搬运的相关规定。

安装产品

注意

加压系统



轻度或中度的人身伤害

- 松开夹钳时，要特别注意任何逸出的气体。

注意

可能压伤脚



轻度或中度的人身伤害

- 当松开夹紧箍时，注意防止泵头跌落。



装上固定夹钳的螺丝，并拧紧到 $8 \text{ Nm} \pm 1 \text{ Nm}$ 。即使夹钳处漏水，施加的扭矩也不要超过指定扭矩。冷凝水最有可能从夹钳下的排水孔流出来。



拧紧夹钳之前检查夹钳位置。夹具位置不正确会导致泵发生泄漏，泵头中的液压件损坏。



电气安装

警告

电击



死亡或严重的人身伤害

- 将电源开关锁定在 0 位。型号及要求如 EN 60204-1, 5.3.2 标准所规定。

警告 电击

死亡或严重的人身伤害

- 将水泵连接到外部电源开关，其电极间的接触间隙最小为3 mm。
- 地线或电中和可用于针对非直接接触的保护。
- 如果在水泵所连接的系统中使用了电气断路器 (电压感测ELCB、剩余电流装置RCD或剩余电流电路装置RCCB) 作为附加保护措施，则该断路器必须用以下第一个或两个标签标记：





确保保险丝的规格符合铭牌和地方法规的要求。



按照地方规范来连接所有电缆。

确保所有电缆都具有高达75 °C的耐热性能。



按照EN 60204-1和 EN 50174-2:2000安装所有电缆。

产品介绍



不得泵送腐蚀性液体。



不得泵送可燃、易燃或易爆液体。

操作产品

注意

高温表面



轻度或中度的人身伤害

- 只能触摸控制面板，防止灼伤。

对产品进行故障查找

注意

加压系统



轻度或中度的人身伤害

- 在拆卸水泵前，先排干系统或关闭水泵两端的隔离阀。泵送液体可能是灼热的并带有高压。

警告 电击



死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须切断电源至少3分钟。将电源开关锁定在 0 位。型号及要求如 EN 60204-1, 5.3.2 标准所规定。

警告 电击



死亡或严重的人身伤害

- 确保其他水泵或来源没有强制使液体流经该水泵，即使水泵已停机。



如果电源电缆出现损坏，必须由厂商、厂商代理或相同资质的人员进行更换。

技术数据

最高环境温度

0 至 40 °C。

液体温度

持续温度: -10 至 +110 °C。

生活热水系统中的不锈钢泵:

在生活热水系统中, 建议将液体温度保持在 65 °C 以下, 以降低碳酸钙结垢的风险。

系统压力



实际入口压力加上泵的闭阀压力应该始终低于泵所允许的最大允许系统压力。

允许的最大系统压力在铭牌上标出:

PN 6: 6 bar 或 0.6 MPa

PN 10: 10 bar 或 1.0 MPa

PN 16: 16 bar 或 1.6 MPa。

废弃产品

本产品在设计时已专门考虑到产品报废与材料回收。以下平均报废数值适用于MAGNA1各型水泵：

- 85 % 回收利用
- 10 % 焚烧
- 5 % 储存。

必须按照地方规章以环保方式对本产品及其部件进行报废处理。

欲了解更多信息，请参阅www.grundfos.com上的最终阶段信息。

内容可有变动。

产品合格证明书

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product MAGNA1, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът MAGNA1, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek MAGNA1, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s ním a že uvedenými ustanoveními směrnic Rady pro sbližování právních předpisů členských států Evropské unie.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt MAGNA1, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet MAGNA1 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er gældende nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

EE: Eestivastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust selle eest, et toode MAGNA1, mille kohta all olev deklaratsioon kehtib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta Eestis liikmesriikides.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto MAGNA1 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FI: EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote MAGNA1, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainmukainen ja tähtämissään Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit MAGNA1, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres de l'Union européenne relatives aux normes énoncées ci-dessous.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε αποκλειστική δική μας ευθύνη ότι το προϊόν MAGNA1, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου που προσαρτώνται των νομοθετικών πράξεων μελών της ΕΕ.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod MAGNA1, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća a dolje navedenih o usklađivanju zakona država članica EU-a.

HU: EU megfelelés égi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) MAGNA1 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányműveit?sszehangoló tanácsal és a bbele? írt sáinak.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto MAGNA1, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe parei?kiame, kad produktas MAGNA1, kuriam skirta ?i deklaracija, atitinka ?emiau nurodytas Tarybos Direktyvas d?l ES ?ali? nari? ?statym? suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts MAGNA1, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product MAGNA1, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt MAGNA1, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zblżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto MAGNA1, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul MAGNA1, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod MAGNA1, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие MAGNA1, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SE: EU-förskran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, förskrar under ansvar att produkten MAGNA1, som omfattas av nedanstående förskran, är i överensstämmelse med de rättsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standard used: EN 809:1998 + A1:2009.
- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standards used: EN 60335-1:2012/AC:2014 + A11:2014,
EN 60335-2-51:2003/A1:2008/A2:2012.
- EMC Directive (2014/30/EU).
Standards used: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,
EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-2:2014.
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).
Circulators:
Commission Regulation Nos 641/2009 and 622/2012.
Applies only to circulators marked with the energy efficiency index EEI.
See the pump nameplate. Standards used: EN 16297-1:2012 and EN 16297-2:2012.

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99233377).

Bjerringbro, 13th June 2017



Andreas Bach-Pedersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and
empowered to sign the EC declaration of conformity.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de
Argentina S.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen
Vertrieb Ges.m.b.H.
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представитель
ство
ГРУНДХОС в
Минске
Тел.: +7 (375 17) 286 39
72, 286 39 73
Факс: +7 (375-17) 286
39 71

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
email: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO
BRASIL
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps
(Shanghai) Co. Ltd.
Phone: +86-021-612 252 22
Telefax: +86-021-612 253 33

COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia
S.A.S.
Phone: +57(1)-2913444
Telefax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA
d.o.o.
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499

GRUNDFOS Sales

Czechia and Slovakia s.r.o.

Phone: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Tlf.: +45-87 50 50 50
E-mail:
info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti
OÜ
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Phone: +358-(0)207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS
Distribution S.A.
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10
51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
e-mail:
infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
Phone: +0030-210-66 83
400
Telefax: +0030-210-66 46
273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong
Kong) Ltd.
Phone:
+852-27861706/27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hung ária Kft.
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India
Private Limited
Phone: +91-44 4596 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Phone: +62 21-469 51900
Telefax: +62-21-460
6910/460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia
S.r.l.
Tel.: +39-02-95838112
Telefax:
+39-02-95309290/95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Phone: +81 53 428 4760
Telefax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea
Ltd.
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps
Latvia
Tālr.: + 371 714 9640, 7
149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn.
Bhd.
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de
México S.A. de C.V.
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332 s

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z
o.o.
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS
Portugal, S.A.
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe
Rom?nia SRL
Phone: +40 21 200 4100
E-mail:
romania@grundfos.ro

Russia

ООО Г р у н д ф о с
Р о с с и я
Т е л. (+7) 495 737 30 00,
564 88 00
E-mail
grundfos.moscow@grundfo
s.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769

Singapore

GRUNDFOS (Singapore)
Pte. Ltd.
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Phona: +421 2 5020 1426

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA,
d.o.o.
Phone: +386 (0) 1 568 06
10
Telefax: +386 (0) 1 568 06
19

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail:
lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS
Espa?a S.A.
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Tel.: +46(0)771-32 23 00
Telefax: +46(0)31-331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps
(Taiwan) Ltd.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San.
ve Tic. Ltd. Sti.
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679
7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Б ? з н е с Ц е н т р
? в р о п а
Т е л е ф о н : (+38 044)
237 04 00
Х а к с . : (+38 044) 237 04
01

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps
Corporation
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent,
Uzbekistan The
Representative Office of
Grundfos Kazakhstan in
Uzbekistan
Т е л е ф о н : (+998) 71
150 3290 / 71 150 3291
Х а к с : (+998) 71 150
3292

Addresses revised
05.12.2016

be think innovate

99233377 0517

ECM: 1202984

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

© Copyright Grundfos Holding A/S

www.grundfos.com

GRUNDFOS 